

Программа помощи SDG&E® предлагает две программы, в рамках которых предлагаются скидки, позволяющие снизить сумму оплаты вашего ежемесячного счета на электричество.

### Альтернативные тарифы на электричество в Калифорнии (CARE)

Программа CARE предлагает ежемесячную скидку на ваш счет SDG&E за газ и электричество. Правомочность основана на участии в любой перечисленной социальной программе, указанной в форме заявления, **либо** в соответствии с квалификацией по сумме дохода семьи, на основе количества людей, проживающих в доме.

### Помощь для семьи в оплате электричества (FERA)

Если вы не соответствуете требованиям для участия в программе CARE, вы все еще можете подойти для участия в программе FERA. FERA предлагает несколько меньшую скидку в месяц на электрические счета для семей с 3 либо более лицами, с более высоким уровнем дохода, чем в CARE.

Смотрите руководство по уровню дохода CARE/FERA, которое приведено внизу, чтобы узнать, подходите ли вы для обновления заявления, и как принять участие в программах, заполнив заявление.

При подаче заявки, **укажите, пожалуйста, следующие данные:**

- Все программы социальной помощи, в рамках которых вы либо кто-либо из вашей семьи получает пособие, **или**
- Общую сумму вашего годового дохода

Квалификация по уровню дохода для участия в программах CARE & FERA Срок действия с 1 июня 2018 по 31 мая 2019		
Число членов семьи	Программа CARE Общая сумма годового дохода семьи*	Программа FERA
1 или 2	\$32,920	Нет права
3	\$41,560	\$41,561 - \$51,950
4	\$50,200	\$50,201 - \$62,750
5	\$58,840	\$58,841 - \$73,550
6	\$67,480	\$67,481 - \$84,350
7	\$76,120	\$76,121 - \$95,150
8	\$84,760	\$84,761 - \$105,950
Каждое дополнительное лицо, добавить	\$8,640	\$8,640 - \$10,800

\* Для того, чтобы рассчитать общую сумму годового дохода на семью, объедините суммы всех денежных и не-денежных пособий, полученных каждым лицом, живущим в вашей семье (включительно зарплат, жалованье, государственные чеки, пособия, и другие виды финансовой поддержки).

### Способы подачи заявления:

1. Подать заявление онлайн на [sdge.com/care](http://sdge.com/care)
2. Вы можете в любое время позвонить по нашему автоматизированному номеру для обновления заявки: 1-877-646-5525
3. Заявки можно отправить по факсу 858-636-5749
4. Отправить данную заявку по почте, используя приложенный конверт:  
Адрес: P.O. Box 129831  
San Diego, CA 92112-9985

Если у вас возникли вопросы, напишите сообщение на [billdiscount@sdge.com](mailto:billdiscount@sdge.com) или позвоните по телефону 1-800-411-7343. Если у вас проблемы с речью или слухом, позвоните на наш TDD/TTY номер 1-877-889-7343.

В РАМКАХ СЛЕДУЮЩИХ ПРОГРАММ ВАМ БУДУТ ПРЕДЛОЖЕНЫ СЛЕДУЮЩИЕ ВИДЫ ПОМОЩИ:

### Программа помощи в оплате энергии SDG&E

Для улучшения финансового состояния семьи благодаря экономии на энергии, для владельцев жилья и снимающих жилье. Посетите [sdge.com/energyassistance](http://sdge.com/energyassistance) или позвоните 1-866-597-0597 для получения подробной информации.

**Energy Savings  
Assistance Program™**

### Программа помощи в оплате энергии для семей с низким уровнем дохода

Помощь в оплате счетов и услуг по реконструкции с учетом климатических особенностей. Позвоните в департамент социальных услуг и развития по телефону 1-866-675-6623 или 2-1-1 для того, чтобы связаться с местным агентством.

### Программа по предоставлению медицинской помощи SDG&E на основные медицинские услуги

Больше энергии по более низким ценам для клиентов с медицинскими состояниями. Посетите [sdge.com/medicalbaseline](http://sdge.com/medicalbaseline) или позвоните 1-800-411-7343 для получения подробной информации.

<<Customer Name>>  
<<Street Address>>  
<<Street Address2>>  
<<City, State, Zip>>

<<Account: #####>>

Office Use Only

## ПОДАЧА ЗАЯВЛЕНИЯ НА УЧАСТИЕ В ПРОГРАММАХ CARE & FERA

Инструкция по программе (Действительная как для CARE так и FERA программ):

- Если вы больше не соответствуете требованиям, необходимо уведомить об этом SDG&E.
- Если вас попросят подтвердить уровень дохода, вы должны соответствовать определенным требованиям, чтобы участвовать в программе.
- Высокий уровень потребления энергии может привести к отстранению вас от программы.
- Когда это необходимо, вы должны обновить ваше участие, или же вы будете отстранены от участия в программе.
- Вы не можете предоставить справку о доходе другого лица, если это лицо не является вашим супругом / вашей супругой.
- Чек от SDG&E® должен быть оформлен на ваше имя, адрес должен быть адресом вашего проживания.
- Общая сумма вашего дохода (совокупный доход всех лиц, проживающих у вас дома) без вычетов, должна находиться в пределах значений по доходу, указанных в графике, ИЛИ, если ваша семья получает пособие в рамках других социальных программ, перечисленных в заявке, раздел 2A.

<b>1</b>	<b>Ваше имя</b> (как на чеке)	
	<b>Домашний адрес</b> (улица/город/индекс)	
	<b>Номер счета SDG&amp;E</b>	
	<b>Количество людей в семье</b>	<b>Взрослые:</b> <b>Дети:</b> <b>Всего:</b>
<b>2 A</b>	<b>Программы предоставления льгот:</b> Если вы либо кто-либо из вашей семьи получает пособие в рамках какой-либо из программ социальной помощи, отметьте все из них. Заполните разделы 2A или 2B. Вам не нужно заполнять оба раздела.	
	<input type="checkbox"/> Medi-Cal для семей A&B <input type="checkbox"/> CalFresh (продуктовые талоны)/SNAP <input type="checkbox"/> Head Start Income Eligible (только для племен) <input type="checkbox"/> Бюро общей помощи в делах индейцев <input type="checkbox"/> Дети, младенцы и дети (WIC)	<input type="checkbox"/> Национальная программа по обеспечению школьными обедами (NSLP) <input type="checkbox"/> Программа помощи в оплате энергии для семей с низким уровнем дохода (LIHEAP) <input type="checkbox"/> Доход от дополнительной страховки (SSI) <input type="checkbox"/> CalWORKs (TANF) или для племен TANF
<b>ИЛИ</b>	<b>Если вы отметили одно из окошек в данном разделе, перейдите к Разделу 3</b>	
<b>2 B</b>	<b>Сумма дохода семьи для участия в программах (для программ CARE или FERA)</b> Если ваша семья не принимает участия ни в одной из вышеуказанных программ, отметьте все источники дохода всех членов семьи и напишите общую сумму дохода.	
	<input type="checkbox"/> Зарплата и / или прибыль от самозанятости <input type="checkbox"/> Пособие по безработице <input type="checkbox"/> Пособие по инвалидности либо компенсации сотрудникам <input type="checkbox"/> Содержание супруга / супруги, или ребенка <input type="checkbox"/> Пенсии <input type="checkbox"/> Социальное пособие	<input type="checkbox"/> SSP или SSDI <input type="checkbox"/> Проценты/дивиденды от сбережений, акций, облигаций, пенсионных счетов <input type="checkbox"/> Страховка или выплаты по решению суда <input type="checkbox"/> Грант на обучение, ученые гранты, или помощь на проживание <input type="checkbox"/> Прибыль с ренты или проценты <input type="checkbox"/> Наличные или другой источник прибыли
	<b>Общий годовой доход семьи:</b> \$ <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> , <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> .00	
<b>3</b>	<b>Декларация</b> (Ознакомьтесь и подпишите внизу) Информация, предоставленная мною, правдива и верна. Я соглашаюсь предоставить доказательство того, что я получаю указанный доход, если это необходимо. Я согласен проинформировать SDG&E в случае, если не буду иметь права получать скидку. Если я буду получать скидку, не имея на то права, я должен буду вернуть всю сумму скидки, которая была мною получена. Я понимаю, что SDG&E может предоставлять информацию обо мне другим подразделениям или агентам для того, чтобы я мог принимать участие в программах предоставления помощи.	
	<b>Подпись:</b>	<b>Дата:</b>
	<b>Электронный адрес:</b>	<b>Телефон:</b> (    )